

23-2-14 p18 Japanese Div. Intercepted Letters.





#### TO FILE USERS—

CENTRAL RECORDS is established to serve you and satisfactory service is largely dependent upon your prompt return of this file. This file is charged to your Branch and you are responsible for its return, unless you notify Central Records to transfer the charge to another branch, otherwise the file remains charged to you until it is returned.

#### Instructions for use of file cover—

Column 1—Central Records enters the date on which the file is routed to the user.

2—Shows the reason for the routing.


3—Shows where it is routed and enables the user to indicate additional routing.

4—Provided for the user to Bring Forward the file at a later date, if necessary.

5—Provides space for the user to initial the entry when action is completed.

6—Central Records enters the date on which the file is returned from the user.

CENTRAL RECORDS

TO  CENTRAL REGISTRY,  
Room 7, Conf. Bldg.

Please place attached on file

23-2-14

H.T. Pammett.

  
P.A.

B.F.

002299

Ottawa, March 11, 1946

AIR MAIL

Mr. T. B. Pickersgill, ✓  
Commissioner of Japanese Placement,  
Department of Labour,  
360 Homer Street,  
Vancouver, B. C.

Dear Mr. Pickersgill:

I wish to acknowledge your letter of March 8 enclosing  
copies of excerpts from intercepted letters written by Japanese  
Canadians, and to thank you for providing us with this useful  
information.

Yours very truly,

A. MacNamara

HTP/LL  
12/3/46



CANADA

DEPARTMENT OF LABOUR

JAPANESE DIVISION

360 Homer Street,

VANCOUVER, B.C.

Department of Labour

To: *1m* 11 1946

☐ DRAFT LETTER  
☐ TO HANDLE  
☐ YOUR COMMENTS  
☐ FOR THE BOARD  
☐ FOR THE BOARD  
☐ FOR THE BOARD

CONFIDENTIAL.

AIRMAIL.

8th March 1946

Attention: Mr. Brown.

A. MacNamara Esq.,  
Deputy Minister,  
Department of Labour,  
OTTAWA.

Re: CENSORED EXTRACTS FROM LETTERS WRITTEN  
BY NATURALIZED AND CANADIAN-BORN PERSONS  
OF JAPANESE ORIGIN.

Further to our memorandum of March 2nd, I am enclosing copies of additional extracts from censored letters. We have not examined all of the censored letters on file, but we thought these extracts, in addition to the ones already sent to you, would be sufficient for purposes of illustration.

*T.B. Pickersgill*  
T.B. PICKERSGILL,  
Commissioner.

March 4th, 1946.

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

CANADIAN BORN

1. Letter written by - Y. Nishimura, #02381  
Resident at Crows Nest, B.C.

Letter written to - Father

Letter dated - April 27th, 1942.

Quotation - "Don't worry Pop it's better than giving  
your life for this darn Country.---We can  
take it on our chin as Japanese do.

Subject signed for repatriation to Japan.

2. Letter written by - Emiko Murakami, #02667  
Resident at Slocan, B.C.

Letter written to - Masao Nishimura, held at Internment Camp.

Letter dated - March 29th, 1944.

Quotation X "Shinku-San, did you put your application  
for going to Japan yet? We haven't but  
both dad and mon are intending to go back  
after the duration. Wouldn't it be swell  
if we all could go back on the same boat neh?  
I realize now, the great future and happiness  
lies at East, not in Canada, but where lovely  
cherry blossom grows."

Subject signed for repatriation to Japan

3. Letter written by - K. Tanizawa, #02805  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - March 31st, 1943.

Quotation - "In here the day is gradually approaching  
when we will be wearing the geta (Japanese  
wooden shoes). Fumio, from the start you  
have worn the belt of optimism. Now those  
with more than four live-stock are resisting  
as much as they can. Gradually the birds  
have been strung by the neck."

Subject signed for repatriation to Japan.

4. Letter written by - Moriharu Tanigami, #03429  
Resident at Turin, Alta.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp .

Letter dated - March 8th, 1944.

Quotation - "Yesterday morning at 11:30 I heard radio  
news in the Japanese language. It made me  
a bit homesick to hear Japanese reports.  
It came in very well. Have patience a  
little longer. It will not be long now."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

- 2 - (Canadian Borns)

5. Letter written by - Iwao Yamamoto, #01733  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friends in Japan.

Letter dated - Sept. 10th, 1943 and Nov. 6th, 1943.

Quotation

X | "To my regret I have not the opportunity  
of serving my sovereign and country. I  
gaze in tears at the moon of the place of  
my exile. I am leader of the youth activities."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

6. Letter written by - Masao Shiomi, #01421  
Resident at Montreal, Que.

Letter written to - Friend.

Letter dated - May 19th, 1942.

Quotation

X | "So far we have shown courage in riding  
the sea of life but we never dared go far  
from the shores. Now the motherland riding  
her way through the rough seas give us new  
outlook. Let us keep the beautiful future  
of the great Japanese Empire before our eyes  
and let us show the world what the Japanese  
spirit is."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

7. Letter written by - Mary Naka, #01066  
Resident at Tashme, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - December 19th, 1943.

Quotation

- "Frank...tell me truthfully - are you really  
planning to leave? If you are---you know  
my answer don't you? Please for my sake and  
mom's too -- consider this matter over carefully  
I love you Frank very much -- and don't want  
anything to happen to break up our beautiful  
secret - It's just for a few months - try and  
bear it up bravely with your chin up."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

8. Letter written by - T. Sakanari, #01057  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - May 7th, 1943.

Quotation

X | "Please tell Morita and Yukio to not forget  
to fasten tightly the laces of their  
Japanese clogs. Let us walk in expectancy  
of our early victory."

Subject signed for repatriation to Japan.



- 3 - (Canadian Borns)

9. Letter written by - Tetsuo Tsuchiya, #01281  
Resident at New Denver San., New Denver, B.C.

Letter written to - Fred Tsuchiya, Toronto, Ont.

Letter dated - April 16th, 1945.

Quotation - "Hello Fred. Was damned sorry to learn that Johnnie volunteered for Service. His folks are pretty broken up about it. ....The folks were very much against his going, even tho it was the only thing as Johnnie says.....I'm in no position to tell you what to do. Anyway, I hope you and Nuts don't go."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

10. Letter written by - Misako Kusunoki, #02117  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - October 31st, 1942.

Quotation - "This isn't the time for concert and dances when lots of boys are having awful time at the internment camp and road camps. The mounties are going after the boys that were working as a baggage crews in Hastings Park. Few boys were caught last night and three went to Revelstoke. The rest says that they're going to internment camp.....Darling stick to the last, I will be waiting for your return."

Subject signed for repatriation to Japan.

11. Letter written by - Mrs. S. Kozai, #00577  
Resident at Toronto, Ont.

Letter written to - Husband, held in Internment Camp.

Letter dated - August 21st, 1942.

Quotation - ".....Indeed things are getting wors all the time. For awhile I had hope to see you coming back and I was anticipating the pleasure to see you but now it is impossible. You know how lonely I feel without you, still I have to tell you to stay there and to carry on with the purpose and determination you had when you gave yourself up to be interned."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

March 4th, 1946.

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

CANADIAN BORN

1. Letter written by - Y. Hishimura, #02381  
Resident at Crows Nest, B.C.  
  
Letter written to - Father  
  
Letter dated - April 27th, 1942.  
  
Quotation - "Don't worry Pop it's better than giving  
your life for this darn Country.---We can  
take it on our chin as Japanese do.  
  
Subject signed for repatriation to Japan.
2. Letter written by - Emiko Kurahami, #02667  
Resident at Slocan, B.C.  
  
Letter written to - Masao Hishimura, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - March 29th, 1944.  
  
Quotation "Shinichi-San, did you put your application  
for going to Japan yet? We haven't but  
both dad and mom are intending to go back  
after the duration. Wouldn't it be swell  
if we all could go back on the same boat neh?  
I realize now, the great future and happiness  
lies at East, not in Canada, but where lovely  
cherry blossom grows."  
  
Subject signed for repatriation to Japan
3. Letter written by - K. Tanigawa, #02805  
Resident at Lemon Creek, B.C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - March 31st, 1943.  
  
Quotation - "In here the day is gradually approaching  
when we will be wearing the gota (Japanese  
wooden shoes). From the start you  
have worn the belt of optimism. Now those  
with more than four live-stock are resisting  
as much as they can. Gradually the birds  
have been strung by the neck."  
  
Subject signed for repatriation to Japan.
4. Letter written by - Moriharu Tanigami, #03429  
Resident at Turin, Alta.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp .  
  
Letter dated - March 8th, 1944.  
  
Quotation - "Yesterday morning at 11:30 I heard radio  
news in the Japanese language. It made me  
a bit homesick to hear Japanese reports.  
It came in very well. Have patience a  
little longer. It will not be long now."  
  
Subject did not sign for repatriation to Japan.

- 2 - (Canadian Borne)

5. Letter written by - Iwao Yamamoto, #01733  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friends in Japan.

Letter dated - Sept. 10th, 1943 and Nov. 6th, 1943.

Quotation - "To my regret I have not the opportunity of serving my sovereign and country. I gaze in tears at the moon of the place of my exile. I am leader of the youth activities."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

6. Letter written by - Masao Shiori, #01421  
Resident at Montreal, Que.

Letter written to - Friend.

Letter dated - May 19th, 1942.

Quotation - "So far we have shown courage in riding the sea of life but we never dared go far from the shores. Now the motherland riding her way through the rough seas give us new outlook. Let us keep the beautiful future of the great Japanese Empire before our eyes and let us show the world what the Japanese spirit is."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

7. Letter written by - Mary Kama, #01066  
Resident at Tsakmo, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - December 19th, 1943.

Quotation - "Frank...tell me truthfully - are you really planning to leave? If you are---you know my answer don't you? Please for my sake and mom's too -- consider this matter over carefully I love you Frank very much -- and don't want anything to happen to break up our beautiful secret - It's just for a few months - try and bear it up bravely with your chin up."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

8. Letter written by - T. Sakonari, #01057  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - May 7th, 1943.

Quotation - "Please tell Morita and Yukio to not forget to fasten tightly the laces of their Japanese clogs. Let us walk in expectancy of our early victory."

Subject signed for repatriation to Japan.

- 3 - (Canadian Borns)

9. Letter written by - Tatsuo Tsuchiya, #01281  
Resident at New Denver San., New Denver, B.C.

Letter written to - Fred Tsuchiya, Toronto, Ont.

Letter dated - April 16th, 1945.

Quotation - "Hello Fred. Was damned sorry to learn that Johnnie volunteered for Service. His folks are pretty broken up about it. ....The folks were very much against his going, even tho it was the only thing as Johnnie says.....I'm in no position to tell you what to do. Anyway, I hope you and Iute don't go."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

10. Letter written by - Misako Kusumaki, #02117  
Resident at Lomon Creek, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - October 31st, 1942.

Quotation - "This isn't the time for concert and dances when lots of boys are having awful time at the internment camp and road camps. The nunties are going after the boys that were working as a baggage crew in Hastings Park. Few boys were caught last night and three went to Revelstoke. The rest says that they're going to internment camp.....Darling stick to the last, I will be waiting for your return."

Subject signed for repatriation to Japan.

11. Letter written by - Mrs. S. Kozai, #00577  
Resident at Toronto, Ont.

Letter written to - Husband, held in Internment Camp.

Letter dated - August 21st, 1942.

Quotation - ".....Indeed things are getting worse all the time. For awhile I had hope to see you coming back and I was anticipating the pleasure to see you but now it is impossible. You know how lonely I feel without you, still I have to tell you to stay there and to carry on with the purpose and determination you had when you gave yourself up to be interned."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

NATURALIZED CANADIANS

1. Letter written by - Mrs. Tamao Ide, #02035  
Resident at Lemon Creek, B.C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 17th, 1943.  
  
Quotation - "I am much troubled about my boy Uu. As in my recent letter to you I ask you to exert your influence on him to stay in Internment Camp. Help to educate him in the true Japanese spirit. Lead him in the right way. He has been too much influenced by his uncle since his father's death. Please read to him my last letter and interpret to him my spirit."  
  
Subject signed for repatriation to Japan.
  
2. Letter written by - K. Yada, #02225  
Resident at Toronto, Ont.  
  
Letter written to - Husband, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 9th, 1943.  
  
Quotation - "....If you stay there you will have the first chance to return to Japan after the war. Yasuji is so very changeable; please keep up the spirit of a Japanese soldier as will I."  
  
Subject signed for repatriation to Japan, revoked November 19th/45.
  
3. Letter written by - S. Sato, #03217  
Resident at Tashme, B.C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp..  
  
Letter dated - June 7th, 1944.  
  
Quotation - "That there are still four hundred and thirty internees left at your place has been accounced by Ottawa and published in the "New Canadian". And I hear that those who remain will hereafter stay on with the same spirit. I am anxious that you carry on patiently. Of course men who die for the sake of justice must be of strong will. Those of us who joined up during the last war are not getting their rights recognized. Constitution according to the war situation becomes powerless, doesn't it? It cannot be helped as the world is in such a turmoil now. The thought of the future of the niseis who have joined the American Army reduces me to tears - this is not the dreams of a simpleton. I trust that Mr. Matsubashi and others are well and praying that God favours us with a glorious victory."  
  
Subject did not sign for repatriation to Japan.



- 2 - (Naturalized Canadians)

4. Letter written by - H. Oue, #03161  
Resident at Vernon, B.C.

Letter written to - Friend.

Letter dated - December 14th, 1944.

Quotation - "I just remembered that today is  
Meijisetsu (lat Emperor Meiji's  
birthday) and the chrysanthemum opened  
in tin for this occasion. Many coming  
to see it and this flower's name is Victory."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

5. Letter written by - Fusagoro Nishihama, #03136  
Resident at St. Pierre, Man.

Letter written to - Friend.

Letter dated - April 1st, 1943.

Quotation - "As to to-day's news, an enemy cruiser was  
sunk in a naval battle up in Alaska.  
Our warriors laughed and said that they  
never had had such an easy fight before. I  
have lots more news, but I will tell it to  
you again. I think about the situation  
this way. While Italy, Germany, and France  
all went to war with this country, we were ~~made~~  
fooled. Being treated like this, we were  
very chagrined. I don't think our  
compatriots will ever forget to get even with  
them. Four or five days ago I had news from  
Japan that the United States had lost here  
position as a first-class power, and dropped  
down to third place among the world powers.  
Japan wants to make her poor in this war.  
And after the war, U.S. \$100 will be worth  
about \$25 in Japanese money. Japan's present  
strategy in reaching the United States is to  
come through Alaska and Canada. I hope you  
will understand. We are listening to the  
news every day."

XX

Subject signed for repatriation to Japan.

6. Letter written by - Chuya Wakabayashi, #02955  
Resident at Blind Bay, B.C.

Letter written to - Friend.

Letter dated - February 15th, 1943.

Quotation - "A year ago to-day Singapore fell to  
Japanese arms. Because of the valiant and  
loyal Japanese soldiers' fighting,  
Singapore returned to Oriental hands.  
We cannot forget that, due to the public  
outry, this country's Government moved  
over twenty thousand of our fellow-nationals  
away from the Coast. But that's all past  
now. After the war, how can we do our duty  
to Japan? For that purpose, it is essential  
for us to carry on research while in the  
evacuation territory. It is most important,  
I believe that we develop our morale and  
bodies for our future, I believe this; what  
do you think?"

XX

Subject did not sign for repatriation to Japan.

- 9 - (Naturalized Canadians)

7. Letter written by - Misao Nishimura, #02914  
Resident at Lemon Creek, B.C.
- Letter written to - Husband, held at Internment Camp.
- Date of letter - March 16th, 1943.
- Quotation - "You are a true son of Nippon, I believe that you can weather and get the better of even as terrible a storm as this."
- Subject signed for repatriation to Japan.
8. Letter written by - Chise Kitagawa, #02910  
Resident at New Denver, B.C.
- Letter written to - Son, held at Internment Camp.
- Letter dated - May 3rd, 1945.
- Quotation - "I signed to return to Japan. I expect you to do likewise."
- Subject signed for repatriation to Japan.
9. Letter written by - Fumiko Kambara, #01535  
Resident at Slocan, B.C.
- Letter written to - Husband, held at Internment Camp.
- Letter dated - March 18th, 1943.
- Quotation - "As you know, you must not be misled by others or made a fool of. Act as a Japanese in everything to the last and do not worry."
- Subject signed for repatriation to Japan, revoked Jan. 23, 1946.
10. Letter written by - Zentaro Arizono, #01778  
Resident at Lemon Creek, B.C.
- Letter written to - Friend, held at Internment Camp.
- Letter dated - December 27th, 1944.
- Quotation - "May the Imperial power radiate over the whole universe with the expectation of the sacred work to bring success to the Asiatic New Order which will go down in history. I wish to bring words of New Year congratulation and wishing you prosperity."
- XX
- Subject signed for repatriation to Japan.
11. Letter written by - Yuriiko Fukuhara, #02824  
Resident at Slocan, B.C.
- Letter written to - Husband, held at Internment Camp.
- Letter dated - October 14th, 1944.
- Quotation - "What do you think will become of a spineless man who changes his mind? ... Stay where you are until the proper time. When we think of the sacrifices our parents and brothers in Japan are making these hardships of ours are small indeed."
- X
- Subject signed for repatriation to Japan.

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

NATURALIZED CANADIANS

1. Letter written by - Mrs. Tamao Ide, #02035  
Resident at Lemon Creek, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - May 17th, 1943.

Quotation - "I am much troubled about my boy Uu. As in my recent letter to you I ask you to exert your influence on him to stay in Internment Camp. Help to educate him in the true Japanese spirit. Lead him in the right way. He has been too much influenced by his uncle since his father's death. Please read to him my last letter and interpret to him my spirit."

Subject signed for repatriation to Japan.

2. Letter written by - K. Yada, #02225  
Resident at Toronto, Ont.

Letter written to - Husband, held at Internment Camp.

Letter dated - May 9th, 1943.

Quotation - "...If you stay there you will have the first chance to return to Japan after the war. Yasuji is so very changeable; please keep up the spirit of a Japanese soldier as will I."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked November 19th/45.

3. Letter written by - S. Sato, #03217  
Resident at Tashme, B.C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp..

Letter dated - June 7th, 1944.

Quotation - "That there are still four hundred and thirty internees left at your place has been accounted by Ottawa and published in the "New Canadian". And I hear that those who remain will hereafter stay on with the same spirit. I am anxious that you carry on patiently. Of course men who die for the sake of justice must be of strong will. Those of us who joined up during the last war are not getting their rights recognized. Constitution according to the war situation becomes powerless, doesn't it? It cannot be helped as the world is in such a turmoil now. The thought of the future of the niseis who have joined the American Army reduces me to tears - this is not the dreams of a simpleton. I trust that Mr. Matsubashi and others are well and praying that God favours us with a glorious victory."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

- 2 - (Naturalized Canadians)

4. Letter written by - H. Oue, #03161  
Resident at Vernon, B.C.

Letter written to - Friend.

Letter dated - December 14th, 1944.

Quotation - "I just remembered that today is Meijisetsu (1st Emperor Meiji's birthday) and the chrysanthemum opened in tim for this occasion. Many coming to see it and this flower's name is Victory."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

5. Letter written by - Fusagoro Nishihama, #03136  
Resident at St. Pierre, Man.

Letter written to - Friend.

Letter dated - April 1st, 1943.

Quotation - "As to to-day's news, an enemy cruiser was sunk in a naval battle up in Alaska. Our warriors laughed and said that they never had had such an easy fight before. I have lots more news, but I will tell it to you again. I think about the situation this way. While Italy, Germany, and France all went to war with this country, we were ~~not~~ fooled. Being treated like this, we were very chagrined. I don't think our compatriots will ever forget to get even with them. Four or five days ago I had news from Japan that the United States had lost here position as a first-class power, and dropped down to third place among the world powers. Japan wants to make her poor in this war. And after the war, U.S. \$100 will be worth about \$25 in Japanese money. Japan's present strategy in reaching the United States is to come through Alaska and Canada. I hope you will understand. We are listening to the news every day."

Subject signed for repatriation to Japan.

6. Letter written by - Chuya Wakabayashi, #02955  
Resident at Blind Bay, B.C.

Letter written to - Friend.

Letter dated - February 15th, 1943.

Quotation - "A year ago to-day Singapore fell to Japanese arms. Because of the valiant and loyal Japanese soldiers' fighting, Singapore returned to Oriental hands. We cannot forget that, due to the public outcry, this country's Government moved over twenty thousand of our fellow-nationals away from the Coast. But that's all past now. After the war, how can we do our duty to Japan? For that purpose, it is essential for us to carry on research while in the evacuation territory. It is most important, I believe that we develop our morale and bodies for our future, I believe this; what do you think?"

Subject did not sign for repatriation to Japan.

- (Naturalized Canadians)

7. Letter written by - Misao Nishimura, #02914  
Resident at Lemon Creek, B.C.
- Letter written to - Husband, held at Internment Camp.
- Date of letter - March 16th, 1943.
- Quotation - "You are a true son of Nippon, I believe that you can weather and get the better of even as terrible a storm as this."
- Subject signed for repatriation to Japan.
8. Letter written by - Chise Kitagawa, #02910  
Resident at New Denver, B.C.
- Letter written to - Son, held at Internment Camp.
- Letter dated - May 3rd, 1945.
- Quotation - "I signed to return to Japan. I expect you to do likewise."
- Subject signed for repatriation to Japan.
9. Letter written by - Fumiko Kambara, #01535  
Resident at Slocan, B.C.
- Letter written to - Husband, held at Internment Camp.
- Letter dated - March 18th, 1943.
- Quotation - "As you know, you must not be misled by others or made a fool of. Act as a Japanese in everything to the last and do not worry."
- Subject signed for repatriation to Japan, revoked Jan. 23, 1946.
10. Letter written by - Zentaro Arizono, #01778  
Resident at Lemon Creek, B.C.
- Letter written to - Friend, held at Internment Camp.
- Letter dated - December 27th, 1944.
- Quotation - "May the Imperial power radiate over the whole universe with the expectation of the sacred work to bring success to the Asiatic New Order which will go down in history. I wish to bring words of New Year congratulation and wishing you prosperity."
- Subject signed for repatriation to Japan.
11. Letter written by - Yuriko Fukuhara, #02824  
Resident at Slocan, B.C.
- Letter written to - Husband, held at Internment Camp.
- Letter dated - October 14th, 1944.
- Quotation - "What do you think will become of a spineless man who changes his mind? ... Stay where you are until the proper time. When we think of the sacrifices our parents and brothers in Japan are making these hardships of ours are small indeed."
- Subject signed for repatriation to Japan.



TÓ: CENTRAL REGISTRY,  
Room 7, Conf. Bldg.

Please place attached on file

23-2-14

H.T. Pammett.

P.A.

B.F.

002314

Ottawa, March 6, 1946.

Mr. T. B. Pickersgill, *AD*  
Commissioner of Japanese Placement,  
Department of Labour,  
360 Homer Street,  
Vancouver, B.C.

*u*  
Re: CENSORED EXTRACTS FROM LETTERS WRITTEN  
BY NATURALIZED AND CANADIAN-BORN PERSONS  
OF JAPANESE ORIGIN.

Thanks very much for your letter of  
March 2nd with enclosures.

The material attached may be very useful  
for reference, as you suggest.

A. H. Brown.

*NP 8/3/46*



CANADA

DEPARTMENT OF LABOUR

JAPANESE DIVISION

360 Homer Street,

VANCOUVER, B.C.

CONFIDENTIAL.

AIRMAIL.

2nd March 1946

Attention: Mr. Brown.

A. MacNamara Esq.,  
Deputy Minister,  
Department of Labour,  
OTTAWA.

Re: CENSORED EXTRACTS FROM LETTERS WRITTEN  
BY NATURALIZED AND CANADIAN-BORN PERSONS  
OF JAPANESE ORIGIN.

It has occurred to us that in meeting certain delegations or replying to letters protesting the prospective repatriation of Canadian citizens of Japanese origin, quotations from some of the letters written by these Canadian citizens might be useful. We have reviewed a number of files of naturalized Canadian and Canadian-born Japanese and the attached are examples of censored extracts taken from their letters. In addition to the possible use of these documents in meeting delegations and replying to letters, we thought you might like to send copies to certain prominent Canadians who are so critical about this phase of Government policy.

We are not suggesting that the majority of the files of naturalized Canadian or Canadian-born Japanese would contain information of this nature. As a matter of fact, the opposite is the case. Most of the excerpts extracted were from letters written to immediate relatives such as to sons or daughters or husbands or wives. Owing to the fact that in the majority of the families, all members of the immediate family live together, there would not be occasion to write letters. That is why most of the extracts from censored letters on our files were written by families where certain members of that family are in internment or relocated outside of B.C.

We do feel however, that it would have a salutary effect on some of the people who are so outspoken in their criticism, if they could read what some of these Canadian citizens of Japanese/wrote before Japan was defeated.  
origin

We have only just started making this survey and we will be sending down in a few days further extracts from censored letters. We are limiting this survey to Canadian citizens of Japanese origin and not including Japanese nationals, but if it would be helpful to have some extracts from censored letters of Japanese nationals, we can easily have such prepared.

*T.B. Pickersgill*  
T.B. PICKERSGILL,  
Commissioner.

March 2nd, 1946

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

NATURALIZED CANADIANS

1. Letter written by - H. Matsuyama, #01250  
Resident at Slocan, B. C.  
  
Letter written to - Son, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - (no date given)  
  
Quotation - "A year has gone by so quickly, hasn't it, Hikokazu? How good of you to endure so long. We are so pleased with you. You must keep to your first intentions and do nothing that would be shameful."  
  
Subject did not sign for repatriation to Japan.
2. Letter written by - Tsune HAMANISHI, #00706  
Resident at Greenwood, B. C.  
  
Letter written to - Nephew, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 26th, 1945.  
  
Quotation - "Your elder brother mentions in his letter that you would not listen to him and have not signed to be repatriated. For what purpose are you there? Being a Japanese and not wanting to go to Japan. It would have been better for you to have stayed with us from the beginning. Do you think you can face these people if you do not take the same course----"  
  
Subject signed for repatriation to Japan.
3. Letter written by - Shigetaro YOSHIKAWA, #01059  
Resident at Rosebery, B. C.  
  
Letter written to - Friend  
  
Letter dated - November 12th, 1943  
  
Quotation - "Our country - the country of the gods - is destined to bring peace to the whole world. The white brutes were responsible for all this. Our friends were scattered here and there. Now our country is winning the fight. Our flag will shed its light on the whole world. Don't forget this - our country is the land of the gods. Out of all this warfare we will emerge victorious and punish all the evil doers and bring real peace and real heaven with freedom and liberty for all."  
  
Subject signed for repatriation to Japan, revoked November 10th, 1945.

- 2 - (Naturalized Canadians)

4. Letter written by - Yasumatsu HAMA, #01097  
Resident at Greenwood, B. C.

Letter written to - Friend

Letter dated - March 28th, 1945

Quotation X - "We are getting old and there is nothing more for us in this country so we shall decide to return (to Japan) after the war."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked October 11th, 1945.

4. Letter written by - Gen HAMA, #01099  
Resident at Greenwood, B. C.

Letter written to - Son, in Internment Camp.

Letter dated - April 26th, 1945

Quotation X - "Just endure it no matter what hardship and be patient. This is nothing when you think of all the young men in Japan going determinedly to be soldiers. There are all sorts of things I would like to write about but they would only be rubbed out so I will not write them but think well and remembering Japan do not join in any questionable pastime. Japan is doing all she can now."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked October 11th, 1945.

5. Letter written by - Tasaburo ISHII, #01100  
Resident at Slocan, B. C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp

Letter dated - April 3rd, 1943

Quotation - "Very soon we will be eating Japanese rice, with chestnuts boiled in sugar."

(Translator's note: "Chestnuts" eaten this way are symbolical of Japanese Victories.)

Subject signed for repatriation to Japan.

6. Letter written by - Shinzo OCHIAI, #01143  
Resident at Tashme, B. C.

Letter written to - Son, held at Internment Camp.

Letter dated - February 8th, 1943

Quotation - "Japanese youth will open the eyes of the world, so don't pass your days in empty living. ---therefore, set your hopes and ambitions on achieving your aim."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked December 31st, 1945.



- 3 - (Naturalized Canadian)

7. Letter written by - Tsuruzo SUGAI, #14769  
Resident at Raymond, Alberta

Letter written to - Friend

Letter dated - October 12th, 1944

Quotation - "----You would be very indignant were you  
to see the unpatriotic Japanese doing  
essential work. Working tirelessly spending  
their time and energy. ----Sept. 9th  
broadcast told us of the allied forces method  
of landing on the islands of Saipan and Omiya.  
Our garrison there helped by the inhabitants  
fought heroically but the allied forces fought  
brutally. ----when I say brutally I mean  
that they (the allied forces) used poison  
gas at the last moment. ---At Morotai,  
Biaku and Palau our soldiers again fought  
heroically."

(Numerous letters from the above, written  
to friends at Tashme, give detailed  
accounts of long-distance radio reports  
from Japan.)

Subject signed for repatriation to Japan.

8. Letter written by - Tsujio SHIGA, #00334  
Resident at Vernon, B. C.

Letter written to - Relative in Japan

Letter dated - March 17th, 1944

Quotation - "I suppose you all are doing your best  
for our country. We, four, intend to  
return to Japan at the earliest possible  
moment to do our bit for our country."

Did not sign for repatriation to Japan.

9. Letter written by - Watari OHORI, #00357  
Resident in Ontario

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - January 21st, 1944

Quotation - "Compared to the sacrifices our heroes  
are making on the battlefields the petty  
poverty loss of freedom, etc., that we  
suffer are small indeed. ---I can well  
imagine the joy of our soldiers at the  
front when they receive such gifts from  
home. Oh! what a happy nation we are. Even  
if you and I now have to endure some hard-  
ships for our country and our emperor how  
happy we should be. ---we should give  
thanks for our great blessings as Japanese."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

March 2nd, 1946

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

CANADIAN BORN JAPANESE

1. Letter written by - Miyoko KARIYA, #00381  
Resident at Tashme, B. C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - December 28th, 1942.  
  
Quotation - "The day when the Mounties came to our house and informed me that they were going to take us to the Immigration shed, gee, I was so happy and thrilled; moreover to come here and find others already before us. ----I know I can trust you and Mr. Tsuji to stick to your post and carry on no matter what happens until this war will be over. ----we must face the future with our chins up and to have the true spirit of "Yamato" within us."

(Numerous letters from the above, written to relatives and friends held at Internment, all pleading with them to remain there and not to accept release.)

Subject did not sign for repatriation to Japan.

2. Letter written by - Misayo NISHIMURA, #00563  
Resident at Greenwood, B. C.  
  
Letter written to - Brother held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 6th, 1943  
  
Quotation - "By the way, please tell SADAS not to leave internment camp 'cause you know couple Japanese boys have been taken. You know what I mean. ---Don't change your mind and go out. Stick to the same road that you have picked at first."

Subject signed for repatriation to Japan.

3. Letter written by - Yoichiro HAMAKAWA, #00247  
Resident at Slocan, B. C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 9th, 1944.  
  
Quotation - "According to the latest news it seems that Yonechan (United States - translator) was knocked about a bit by Hidechan (Japan). It seems that Yonechan attacked Hidechan in considerable force. It would be a fine thing if Yonechan would surrender soon. At any rate she will never beat Hidechan."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked October 18th, 1945.

- 2 - (Canadian Born)

4. Letter written by - Yutaka SUGINOMORI, #01248  
Resident in Ontario

Letter written to - Friend

Letter dated - January 10th, 1945

Quotation - "We went the rounds of the Japanese families  
here, so we had plenty to drink. In every  
place we drank a toast to "Der Fuhrer" and  
to "the great empire of Japan." We sang a  
lot of Japanese songs."

Subject did not sign for repatriation.

5. Letter written by - Haruye FUKUDA, #01759  
Resident at Toronto, Ontario.

Letter written to - Brother, held at Internment Camp.

Letter dated - August 4th, 1942

Quotation - "---but I am proud that you chose the  
right way -- I am very proud of you. ---of  
all my brothers you are the best so I hope you  
will wait till after the war....If I was  
a boy I would be with you, but remember I  
shall always be with our people. I am  
praying for you -- I salute all your group."

Subject did not sign for repatriation.

6. Letter written by - Sadako ISOSHIMA, #01779  
Resident at Slocan, B. C.

Letter written to - Friend

Letter dated - April 4th, 1944

Quotation - "This Saturday they're having 'On the Road  
to Morocco.' I don't think I'll go because  
after all I am a Japanese and I'd much rather  
see a Japanese show. Even my kid brothers  
say they're not going."

Subject signed for repatriation to Japan.

TO: CENTRAL BUREAU OF INVESTIGATION,  
Room 7, Conf. Bldg.

Please place attached on file

23-2-14

H.T. Pammett.

B.F.

P.A.

002322

March 2nd, 1946

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

NATURALIZED CANADIANS

1. Letter written by - H. Matsuyama, #01250  
Resident at Slocan, B. C.
- Letter written to - Son, held at Internment Camp.
- Letter dated - (no date given)
- Quotation - "A year has gone by so quickly, hasn't it, Hikokasu? How good of you to endure so long. We are so pleased with you. You must keep to your first intentions and do nothing that would be shameful."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

2. Letter written by - Tsune HAMANISHI, #00706  
Resident at Greenwood, B. C.
- Letter written to - Nephew, held at Internment Camp.
- Letter dated - May 26th, 1945.
- Quotation - "Your elder brother mentions in his letter that you would not listen to him and have not signed to be repatriated. For what purpose are you there? Being a Japanese and not wanting to go to Japan. It would have been better for you to have stayed with us from the beginning. Do you think you can face these people if you do not take the same course----"

Subject signed for repatriation to Japan.

3. Letter written by - Shigetaro YOSHIKAWA, #01059  
Resident at Rosebery, B. C.
- Letter written to - Friend
- Letter dated - November 12th, 1945
- Quotation - "Our country - the country of the gods - is destined to bring peace to the whole world. The white brutes were responsible for all this. Our friends were scattered here and there. Now our country is winning the fight. Our flag will shed its light on the whole world. Don't forget this - our country is the land of the gods. Out of all this warfare we will emerge victorious and punish all the evil doers and bring real peace and real heaven with freedom and liberty for all."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked November 10th, 1945.

- 2 - (Naturalized Canadians)

4. Letter written by - Yasumatsu HAMA, #01097  
Resident at Greenwood, B. C.

Letter written to - Friend

Letter dated - March 28th, 1945

Quotation - "We are getting old and there is nothing more for us in this country so we shall decide to return (to Japan) after the war."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked October 11th, 1945.

4. Letter written by - Gen HAMA, #01099  
Resident at Greenwood, B. C.

Letter written to - Son, in Internment Camp.

Letter dated - April 26th, 1945

Quotation - "Just endure it no matter what hardship and be patient. This is nothing when you think of all the young men in Japan going determinedly to be soldiers. There are all sorts of things I would like to write about but they would only be rubbed out so I will not write them but think well and remembering Japan do not join in any questionable pastime. Japan is doing all she can now."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked October 11th, 1945.

5. Letter written by - Tasaburo ISHII, #01100  
Resident at Slocan, B. C.

Letter written to - Friend, held at Internment Camp

Letter dated - April 3rd, 1945

Quotation - "Very soon we will be eating Japanese rice, with chestnuts boiled in sugar."

(Translator's note: "Chestnuts" eaten this way are symbolical of Japanese Victories.)

Subject signed for repatriation to Japan.

6. Letter written by - Shinzo OCHIAI, #01143  
Resident at Tashiro, B. C.

Letter written to - Son, held at Internment Camp.

Letter dated - February 8th, 1945

Quotation - "Japanese youth will open the eyes of the world, so don't pass your days in empty living. --therefore, set your hopes and ambitions on achieving your aim."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked December 31st, 1945.

- 3 - (Naturalized Canadian)

7. Letter written by - Tsuruzo SUGAI, #14769  
Resident at Raymond, Alberta

Letter written to - Friend

Letter dated - October 12th, 1944

Quotation - "----You would be very indignant were you to see the unpatriotic Japanese doing essential work. Working tirelessly spending their time and energy. ----Sept. 9th broadcast told us of the allied forces method of landing on the islands of Saipan and Omiya. Our garrison there helped by the inhabitants fought heroically but the allied forces fought brutally. ----then I say brutally I mean that they (the allied forces) used poison gas at the last moment. ----At Morotai, Bikan and Palau our soldiers again fought heroically."

(Numerous letters from the above, written to friends at Tashme, give detailed accounts of long-distance radio reports from Japan.)

Subject signed for repatriation to Japan.

8. Letter written by - Tsujio SHIGA, #00334  
Resident at Vernon, B. C.

Letter written to - Relative in Japan

Letter dated - March 17th, 1944

Quotation - "I suppose you all are doing your best for our country. We, four, intend to return to Japan at the earliest possible moment to do our bit for our country."

Did not sign for repatriation to Japan.

9. Letter written by - Uatari OHORI, #00357  
Resident in Ontario

Letter written to - Friend, held at Internment Camp.

Letter dated - January 21st, 1944

Quotation - "Compared to the sacrifices our heroes are making on the battlefields the petty poverty loss of freedom, etc., that we suffer are small indeed. ----I can well imagine the joy of our soldiers at the front when they receive such gifts from home. Oh! what a happy nation we are. Even if you and I now have to endure some hardships for our country and our superior how happy we should be. ----we should give thanks for our great blessings as Japanese."

Subject did not sign for repatriation to Japan.

March 2nd, 1946

QUOTATIONS FROM INTERCEPTS OF LETTERS

WRITTEN BY

CANADIAN BORN JAPANESE

1. Letter written by - Miyoko KARIYA, #00381  
Resident at Tashme, B. C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - December 28th, 1942.  
  
Quotation - "The day when the Mounties came to our house and informed me that they were going to take us to the Immigration shed, gee, I was so happy and thrilled; moreover to come here and find others already before us. ----I know I can trust you and Mr. Tsuji to stick to your post and carry on no matter what happens until this war will be over. ----we must face the future with our chins up and to have the true spirit of "Yamato" within us."

(Numerous letters from the above, written to relatives and friends held at Internment, all pleading with them to remain there and not to accept release.)

Subject did not sign for repatriation to Japan.

2. Letter written by - Misayo NISHIMURA, #00563  
Resident at Greenwood, B. C.  
  
Letter written to - Brother held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 6th, 1943  
  
Quotation - "By the way, please tell SADAS not to leave internment camp 'cause you know couple Japanese boys have been taken. You know what I mean. ---Don't change your mind and go out. Stick to the same road that you have picked at first."

Subject signed for repatriation to Japan.

3. Letter written by - Yoichiro HAMAKAWA, #00247  
Resident at Slocan, B. C.  
  
Letter written to - Friend, held at Internment Camp.  
  
Letter dated - May 9th, 1944.  
  
Quotation - "According to the latest news it seems that Yonechan (United States - translator) was knocked about a bit by Hidechan (Japan. It seems that Yonechan attacked Hidechan in considerable force. It would be a fine thing if Yonechan would surrender soon. At any rate she will never beat Hidechan."

Subject signed for repatriation to Japan, revoked October 18th, 1945.



- 2 - (Canadian Born)

4. Letter written by - Yutaka SUGINOMORI, #01248  
Resident in Ontario

Letter written to - Friend

Letter dated - January 10th, 1945

Quotation - "We went the rounds of the Japanese families here, so we had plenty to drink. In every place we drank a toast to "Der Fuhrer" and to "the great empire of Japan." We sang a lot of Japanese songs."

Subject did not sign for repatriation.

5. Letter written by - Haruye FUKUDA, #01759  
Resident at Toronto, Ontario.

Letter written to - Brother, held at Internment Camp.

Letter dated - August 4th, 1942

Quotation - "---but I am proud that you chose the right way -- I am very proud of you. ---of all my brothers you are the best so I hope you will wait till after the war....If I was a boy I would be with you, but remember I shall always be with our people. I am praying for you -- I salute all your group."

Subject did not sign for repatriation.

6. Letter written by - Sadako ISOSHIMA, #01779  
Resident at Slocan, B. C.

Letter written to - Friend

Letter dated - April 4th, 1944

Quotation - "This Saturday they're having 'On the Road to Morocco.' I don't think I'll go because after all I am a Japanese and I'd much rather see a Japanese show. Even my kid brothers say they're not going."

Subject signed for repatriation to Japan.

FILE ROOM


Place attached on

23-2-14

file, please.

H. T. P.

002328

TO:  CENTRAL REGISTRY,  
Room 7, Conf. Bldg.

Please place attached on file

23-2-14

H.T. Pammett.

B.F.

 P.A.

002329

Deliver to: Mr. A. H. Brown

Room:

From: H. A. Black

Room:

Remarks: Copy for your information.

002330

cc - Mr. A.H. Brown

Ottawa, September 15, 1945

T. B. Pickersgill, Esq.,  
Commissioner,  
British Columbia Security Commission,  
360 Homer Street,  
Vancouver, B.C.

Re: Censorship Submissions

In my memorandum of September 14, 1945, I quoted from a directive issued by the Censorship Branch, Department of National War Services, relating to Censorship material sent directly to the British Columbia Security Commission.

Unquestionably this Censorship material will be of value to you in your disposition of the many cases which will be coming before you and I would therefore ask you to disregard the request contained in my letter of yesterday's date that you withdraw from your files and destroy such Censorship Submissions.

*H.A.B.*

H. A. Black  
Assistant to the Deputy Minister

HAB/nc

Ottawa, June 5, 1945.

C O N F I D E N T I A L

Mr. A. Gagnon,  
Chief Postal Censor,  
Directorate of Censorship,  
Department of National War Services,  
No. 8 Temporary Building,  
O t t a w a, Ontario.

Re: Japanese Postal Intercepts

A great number of intercepts have been coming to us in recent weeks in which the censor has quoted for information the following sentence "We have signed to go back to Japan", or words to that same effect.

We feel that it is not necessary to send intercepts to us containing merely this information, as the fact that those people have signed will already be recorded on their files with copies of their applications for repatriation to Japan.

If the writer goes on to explain why he signed, or gives other useful information about his attitude and reaction, we will of course continue to desire that the information come forward to us, but the mere statement that the writer or some one in his family has signed for repatriation is not considered necessary for our purposes.

2/over.

FILE ROOM

Place attached on

23-2-14.....

file, please.

H. T. P.

002333

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S.

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail

**CIV. INT.**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

**P/W CAN. 16038/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

<b>FROM:</b> R.S. TSURUDA NO. 172-12138 CAMP "101" CANADA	<b>TO:</b> MANOM TSURUDA JOHNSON APT. NO. 1 BAY FARM, SLOCAN, B.C.	<b>DISPOSAL OF LETTER</b>  Held (H) Released (R) Condemned (C) Sent To N.D. P/W
---	--	--

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
May, 10. 45	P.O.W.	May, 11. 45	430	I.M.B.	May, 16. 45	May, 16. 45	English

**Copies Sent** **COMMENTS**  
**COMPLAINT**

I.R.B. (M)  
Q.S.O.  
N. Def. (M.I. 3)  
N.D. P/W

Internee writes to his friend as follows:  
"I think all of you are writing, but censors  
are holding them yet. R.O.M.P.'s are  
checking on us now."

Rest of letter harmless.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 19

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002334



**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S. Canada  
DIRECTORATE OF CENSORSHIP

Record No.

Class of Mail Civ. Int.

P/W CAN. 15980/45

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: KAZUMI <u>YOSHIKUNI</u> NO 636 CAMP 101 CANADA	TO: MISS YUKARI <u>KIYONAGA</u> 59 DOUGLAS DRIVE TORONTO, ONTARIO CANADA	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) R. Condemned (C) Sent To
--	--	---

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
May, 8. 45	May, 9. 45	34	I.M.B.	May, 16. 45	May, 16. 45	English	

Copies  
Sent

**COMMENTS**

PRESENT JAPANESE ATTITUDE

I.R.B. (M)  
C.S.O.  
N. Def. (M.I. 3)

Friend.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 21

"Lastly I like to say that whatever we do  
we Gumberlanders will stick together; as  
the dark shadows loom again of the status  
of Niseis, re-enacting once again the dark  
days of 1942 segregation. What do you know?"

Form C 11 P/W

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER.

**CONFIDENTIAL**

002335

CONFIDENTIAL

DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada  
DIRECTORATE OF CENSORSHIP

RECORD NO. CAN. 5501/45

PAGE 1 OF 1 PAGES

FROM:  Frank 227 Robert St., Toronto, Ont.		TO:  Dr. M. Uchida, New Denver, B.C.			
LIST:  None		LIST: None			
DATE OF COMMUNICATION  May 7/45	DATE OF POSTMARK	KIND OF MAIL	MAIL NO.	REGISTER NO.	SERIAL NO.
LANGUAGE  English	PREVIOUSLY CENSORED BY	STATION DISTRIBUTION		DISPOSAL OF ORIGINAL COMMUNI- CATION  H R Released  C RS  SENT WITH COMMENT TO—	
PREVIOUS RELEVANT RECORDS  Addressee numerous	FOR INTEROFFICE USE				
	TO BE PHOTOGRAPHED	PHOTO NO.	TO WHOM PHOTOGRAPH IS TO BE SENT		

DIVISION (OR SECTION)	TABLE	EXAMINER	D.A.C.	REVIEWER	EXAMINATION DATE	TYPING DATE
General		268, 156			May 18/45	May 24/45

COMMENT

POLITICAL

Repatriation

Excerpt: "So the once mighty German army is finally beaten, and left the task of fighting the whole world into Imperial Japanese Army's hand. Us Niseis's plight will be tough from now on as long as the war in Asia lasts. Oh, well, we can take it, but the only thing is, we can't dish it out yet."

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

W. EGGLESTON,  
002336

CONFIDENTIAL

F. CHARPENTIER,  
DIRECTOR

IRB  
use only

DIST.CAN.

- 1 EA
- 2 LAB
- 1 ND(ARMY)
- 2 RCMP(VAN)
- 2 RCMP(OTT)
- 1 CPC
- 1 CSO
- 2 FILES

12

GP/PA  
May 24

IRB—C. 11½

CONFIDENTIAL

DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES

Canada

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

RECORD NO. CAN. 5478/45

PAGE 1 OF 1 PAGES

FROM: MIYO, MIDWAY, B.C.		TO: MISS TANAYO MIYAZAKI KASLO, B.C.			
LIST: NONE		LIST: NONE			
DATE OF COMMUNICATION MAY 7, 1945	DATE OF POSTMARK	KIND OF MAIL	MAIL NO.	REGISTER NO.	SERIAL NO.
LANGUAGE ENGLISH	PREVIOUSLY CENSORED BY	STATION DISTRIBUTION		DISPOSAL OF ORIGINAL COMMUNI- CATION  H R RELEASED  C RS  SENT WITH COMMENT TO—	
PREVIOUS RELEVANT RECORDS  NONE RELEVANT	FOR INTEROFFICE USE				
	TO BE PHOTOGRAPHED	PHOTO NO.	TO WHOM PHOTOGRAPH IS TO BE SENT		

DIVISION (OR SECTION) GENERAL	TABLE	EXAMINER 268 156	D.A.C.	REVIEWER	EXAMINATION DATE MAY 17, 1945	TYPING DATE MAY 24, 1945
-------------------------------------	-------	------------------------	--------	----------	-------------------------------------	--------------------------------

IRB  
use only  
DIST.CAN.

1 EA  
2 LAB  
1 ND(ARMY)  
2 RCMP(OTT)  
2 RCMP(VAN)  
1 CPC  
1 CSO.  
2 FILES

12

EJT/KE  
MAY 24

COMMENT  
P O L I T I C A L

Excerpt: "I guess you heard about Germany surrendering, eh? (I sorta can't believe it.) This morning about 7 o'clock the bell began to ring, we thought it was a fire so we all dashed out. Later, Genge Kuiya came and said that they heard that Germany had surrendered--we couldn't believe it, so we put on the radio (high class, eh?) "----" Japanese characters, meaning, "truly" DB/159, "it was right---" Japanese characters meaning "entirely", DB/159. Gee, if only Hitler hadn't been killed, and then it wouldn't have turned out like this."

Enclosure: one birthday card.

IRB-C. 11½

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

CONFIDENTIAL

F. CHARPENTIER,  
Director

RECEIVED  
JUN 1 1945

002337

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail **JAPANESE INTERNEE**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

**P/W CAN. 16528/45**

**VANCOUVER, B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:

**K. NISHIDERA  
NEW DENVER  
B.C.**

TO:

**MR. R.S. NISHIDERA  
NO. 688  
CAMP 101  
CANADA.**

**DISPOSAL OF LETTER**

Held (H)  
Released (R) **R**  
Condemned (C)  
Sent To  
**x--x deleted**

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
<b>May 7th. 1945</b>		<b>159-299-156</b>	<b>M.D.</b>	<b>May 21/45</b>	<b>May 21/45</b>	<b>JAPANESE</b>	

Copies  
Sent

**COMMENTS**

**IRB. (M).  
C.S.O.  
N.D. (M.I.3)  
C 37, 490-0**

Following excerpt from above correspondence from wife to husband, is submitted for purposes of information.

X " I would like to tell you of some good news that will give you encouragement, but it is forbidden to write it, I am so sorry." X

Rest of letter of no interest.

**1 EA  
2 LAB  
2 RCMP(OTT.)  
2 RCMP(VAN.)  
2 FILES  
GP/KE  
MAY 23**

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

**002338**

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S)

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail **CIVILIAN INTERNEE**

**P/W CAN. 15712/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: KIYOSHI TSUBOUCHI NO. 606-1470 CAMP 101, CANADA	TO: MISS KAYE ASADA SLOCAN CITY, B.C. CANADA	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) <b>R</b> Condemned (C) Sent To
---	---	---

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
MAY 5/45	ILLEGIBLE	34	VW	MAY 11/45	MAY 12/45	ENGLISH	

Copies Sent **COMMENTS**

**JAPANESE FEELINGS**

IRB (M)  
C.S.C.  
N.D. ( M I 3 )  
N.D. (POW)

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

EJT/KE  
MAY 15

Writer to girl-friend (fiancee): " These last few days have brought to me many problems which are very very difficult for me to decide. As you already know there has been a survey of JAPANESE origin citizens to find out what their real feelings were. My Mom & dad & Mid brothers & sis have written to me about it & I can see they are or were quite undecided, but for you, KAYE, the real right thing is to stay in CANADA, or perhaps move out EAST & continue your family life-I tell you KAYE they are the most precious, as for me, there have been letters from many friends asking me to come out, but to tell you the real truth, its too late to apply for release right now, or so it seems & by dad's letter I can see he's applied to return to the old country & me being the sole supporter I've got to be with mom & dad & rest-I know, my pal who's at TORONTO wrote to me & said his girl friend is going back to home country & that they had to split up. So here's the facts KAYE, I guess, and gosh its hard, very hard to write this, that perhaps its best for you to find some other guy, much more better a man than I & I'll be very very happy if you will."

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002339

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S)

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

Record No.

Class of Mail

**JAPANESE INTERNEE  
VANCOUVER, B.C.**

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

**P/W CAN. 15961/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: <b>T. YAMAMOTO SLOCAN, B.C.</b>	TO: <b>MR. TEIZO YAMAMOTO #747 INTERNMENT CAMP 101 ANGLER, ONT.</b>	DISPOSAL OF LETTER  Held (H) Released (R) <b>R</b> Condemned (C) Sent To
--	--	---

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
<b>May 5/45</b>		<b>100156</b>					
		<b>299</b>	<b>E.D.</b>	<b>May 16/45</b>	<b>May 16/45</b>	<b>JAPANESE</b>	

**Copies**  
**Sept.**  
**IRB (H)**  
**C.S.O.**  
**N. DEF. (M.I.3)**  
**C13194-B-1550?**

**COMMENTS**

Letter from wife. Excerpt is translated.

"This time it cannot be done with just one heave. We are certain of ultimate victory but it will not be attained until we sink to the very depths of despair."

Rest of letter of no interest.

- 1 EA
- ~~2 LAB~~
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

**MHB/KE  
MAY 21**

Form C II P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

**F. CHARPENTIER.**

**CONFIDENTIAL**

**002340**

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S.

Record No.

Class of Mail

Japanese internee  
Vancouver, B.C.

P/W CAN. 15957/45

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: S. HORI LEMON CREEK, B.C.	TO: MR. GORO HORI NO. 398 INTERNMENT CAMP 101 CANADA	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) <b>R.</b> Condemned (C) Sent To
---------------------------------------	--	--

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
May, 4. 45		166 299 156	I.M.B.	May, 16. 45	May, 16. 45	Japanese	

Copies  
Sent

I.R.B. (M)  
O.S.O.  
N. Def. (M.I. 3)  
C 13, 194-B-937

**COMMENTS**

Letter from wife. Excerpt is translated.

"Among the families of the internees there are some who are perplexed. I believe in your idea. Please do not break the pledge with the thirteen others and let any good opportunity slip past."

Rest of letter of no interest.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

MHB/KE  
MAY 18

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002341

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

Record No. 55

Reg (R) Air (A) Sur (S)

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

P/W CAN.15805/45.

Class of Mail

**JAPANESE INTERNEES' MAIL.  
VANCOUVER, B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: K.K. SLOCAN, B.C.	TO: MR. K. KITAGAWA, #63 CAMP 101 CANADA.	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) Condemned (C) R. Sent To
-------------------------------	--	---

Date of Letter May 2/45	Postmark .....	Examiner 132 173 156	Typist MCS.	Examined May 14/45	Date May 14/45	Language JAPANESE
----------------------------	-------------------	-------------------------------	----------------	-----------------------	-------------------	----------------------

**Copies Sent COMMENTS**

IRB(M).  
C.S.O.  
N.D. M.I.S.

Letter from friend to friend.

Excerpt is translated.

"The short wave brings us cheerful news full  
of hope and courage."

Rest of letter of no interest.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

EJT/KE  
MAY 16

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002342



**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S

Record No.

Class of Mail **JAPANESE INTERNEES MAIL  
VANCOUVER, B.C.**

P/W CAN. 15807/45

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:	TO:	DISPOSAL OF LETTER
K. NISHIDERA NEW DENVER, B.C.	MR. IWATARO YAMASHITA NO. 343 INTERMENT CAMP 101 ANGLER, ONT.	Held (H) Released (R) R Condemned (C) Sent To

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
May 2/45	None	156, 299	MK		May 14/45	May 14/45	Japanese

Copies Sent **COMMENTS**

IRB (M)  
C.S.O.

Following excerpt from above correspondence between friends, is submitted for purposes of information.

N.D.F. M.I.3  
C37, 490-C

"I believe the bright and glorious day will come only to those who experienced hardship. It will not be so very long now. Let us look forward to it."

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT)
- 2 RCMP(VAN)
- 2 FILES

Rest of letter of no interest.

GP/KE  
MAY 16

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002343

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air Sur (S) **DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail

**Japanese Internee**  
**Vancouver, B.C.**

**P/W CAN. 15547/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

FROM: <b>MOTHER</b> <b>SLOCAN, B.C.</b>		TO: <b>MR. YUKIO SHIMODA</b> <b>146-14407</b> <b>MR. TAMMO KAMBARA</b> <b>55-00858</b> <b>INTERMENT CAMP 101</b> <b>CANADA</b>	Page _____ of _____ Pages <b>DISPOSAL OF LETTER</b> Held (H) Released (R) <b>R</b> Condemned (C) Sent To
--	--	---	---

Date of Letter <b>Apr 11 30/45</b>	Postmark	Examiner <b>159</b> <b>299</b> <b>156</b>	Typist <b>I.M.B.</b>	Examined <b>May, 10, 45</b>	Date <b>May, 10, 45</b>	Typed <b>May, 10, 45</b>	Language <b>Japanese</b>
---------------------------------------	----------	--	-------------------------	--------------------------------	----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

**Copies Sent**

**I.R.B. (M)**  
**O.S.O.**  
**N. DEF. (M.I. 3)**  
**C 37-490-0**

**1 EA**  
**2 LAB**  
**2 RCMP(OTT.)**  
**2 RCMP(VAN.)**  
**2 FILES**

**GP/KE**  
**MAY 15**

**COMMENTS**

Following excerpt from above correspondence between relatives, is submitted for purposes of information.

"The head one of the mounted police told us that the internees who are going back to Japan will have to stay in the interment camp until the end of the war, but those wishing to leave the camp can do so this time. I do not know whether it will materialize or not."

Rest of letter of no interest."

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER.

**CONFIDENTIAL**

**002344**

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

Record No.

**P/W CAN.15750/45**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S

Class of Mail **JAPANESE  
INTERNEE**

**VANCOUVER, B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:	TO:	DISPOSAL OF LETTER
ITSUO MITSUSHIO, NO. 692 INTERNMENT CAMP 101, ANGLER, ONT. CANADA	MR. K. MITSUSHIO, SANATORIUM, NEW DENVER, B.C.	Held (H) Released (R) <b>R</b> Condemned (C) Sent To

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
<b>APR. 30/45</b>		<b>159 299 156</b>	<b>D.H.</b>	<b>MAY 12/45</b>	<b>MAY 12/45</b>	<b>MAY 12/45</b>	<b>JAPANESE</b>

Copies  
Sent

**COMMENTS**

I.R.B. (M) Following excerpt from above correspondence between  
C.S.O. brothers, is submitted for purposes of information.

N.D. (MI-3)

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

"My mother's love for me will lead me to the  
spirit of Imperialism."

GP/KE  
MAY 15

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER.

**CONFIDENTIAL**

002345

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

Record No.

Reg (R) Air (A) Sur (S)

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

Class of Mail

"P/W CAN 15312/45"

"INTERNETES MAIL"  
JAPANESE.

**PRISONER OF WAR MAIL**

VANCOUVER, B.C.

Page of Pages

FROM:

KUSUG TADA,  
No. 742  
INTERNMENT CAMP 101,  
ANGLER, ONTARIO.

TO:

MR. S. SANO,  
HOUSE no. 214,  
ROSEBERRY, B.C.

DISPOSAL OF LETTER

Held (H)  
Released (R) R  
Condemned (C)  
Sent To

Date of Letter

April 30/45

Postmark

Examiner

Typist

Date

Language

152,173,  
156.

Examined

Typed

May 14/45.-May 14/45. JAPANESE.

Copies  
Sent

**COMMENTS**

IRB (R)  
C.S.C.  
N.D. (M3)  
N.D. (POW)

NO HOPE IN GOING EAST

Letter from son-in-law to father-in-law is translated.

1 EA  
~~2 LAB~~  
2 RCMP(OTT.)  
2 RCMP(VAN.)  
2 FILES

"There is not very much hope for us Japanese even if we go East. When will the war end? Will it last 100 years? I think we must advance with at least that length of time in mind. What does it all mean for us? How can we help our fatherland?

EJT/KE  
MAY 18

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002346

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S Canada

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

Record No.

Class of Mail

JAPANESE INTERNEES'  
VANCOUVER, B.C.

P/W CAN. 15834/45

PRISONER OF WAR MAIL

Page of Pages

FROM:	TO:	DISPOSAL OF LETTER
YOSHI FUJII LEMON CREEK, SLOCAN, B.C.	MR. SEIICHIRO FUJII NO. 645 INT. CAMP 101 CANADA	Held (H) Released (R) Condemned (C) R X. X DEL Sent To

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
APR. 30/45	....	166	299	VW	MAY 7/45	MAY 14/45	JAPANESE
		156					

Copies Sent **COMMENTS**

IR3 (M)  
C.S.O.  
N.D. ( M I 3 )  
C 13194-B-898

- 1 EA
- 2 IAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

EIM/KE  
MAY 16

Letter from wife. Excerpt is translated:

"X Our neighbour, YONE CHAN (U.S.-trans.) together with MIURA SAN (? BRITAIN-trans) had left some potatoes (? planes-trans) in OKI SAN'S (CHINA-trans) care. It began to get warm from about the middle of MARCH and the potatoes started to rot. Up to the day before yesterday about four hundred and fifty to sixty had rotted so OYONESAN (U.S.-trans) is grumbling that their "farm" was all spoilt. This is all owing to the mischief done by TAKE CHAN (JAPAN-trans). Really it is too bad on TAKE CHAN'S (JAPAN-trans.) part. Ninety per cent of people here are going to JAPAN".X

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002347

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S)

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**  
Japanese Internee

P/W CAN. 15984/45

**VANCOUVER, B.C.**  
**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:	TO:	DISPOSAL OF LETTER
M. EBATA NO. 643 INTERNMENT CAMP 101 CANADA	MR. TAYO EBATA LEMON CREEK SLOCAN, B.C.	Held (H) Released (R) <input checked="" type="checkbox"/> Condemned (C) Sent To

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
April 30.45		152 173 156	I.M.B.	May, 16.45	May, 16.45		Japanese

Copies  
Sent

**COMMENTS**

I.R.B. (M)  
O.S.O.  
N. Def. (M.I. 3)  
N.D. P/W  
G 13194-A-1041

**SENTIMENTS OF LOYALTY**

Letter from husband to wife. Excerpt is translated.

"Our dear Japan is attacked by some 41 nations of the world yet we are happy that she has yet plenty of reserve power and we are sure she will win out in the end."

Rest of letter of no interest.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 21

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER.

**CONFIDENTIAL**

002348

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

Record No.

Reg (R) Air (A) Sur (S)

Class of Mail **JAPANESE INTERNEE**

**P/W CAN. 15809/45**

**Vancouver B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:  <b>CHIZUKO SLOCAN B.C.</b>	TO:  <b>MR. DICK K. SORA # 149-09514 CAMP 101 CANADA.</b>	DISPOSAL OF LETTER  Held (H) Released (R) Condemned (C) <b>R</b> Sent To
---	---	---

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
<b>April 30th., 1945.</b>		<b>268-156</b>	<b>M.D.</b>	<b>May 14/45</b>	<b>May 14/45</b>	<b>JAPANESE</b>	

Copies Sent **COMMENTS**

IME. (M).  
C.B.O.  
N.D. M.I. 3.

The following excerpt from above mentioned letter (presumably from sister to brother) re repatriation, is forwarded for information.

EXCERPT:

" We like you to come out and join us. I say this because we're thinking of your future, really. But its up to you, for its only right for you to take your own road, and we'll understand which ever road you may take. Let us know as soon as possible."

ENCLOSURE: 3 personal snapshots.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 17

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002349

CONFIDENTIAL

DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada  
DIRECTORATE OF CENSORSHIP

RECORD NO. CAN. 5093/45  
PAGE 1 OF 1 PAGES

FROM:  S. Imada, Kaslo, B.C.		TO:  Miss Peggy Kairuma, 3453 Pahoia Ave., Honolulu, T.H.					
LIST: None		LIST: None					
DATE OF COMMUNICATION  April 29, 1945	DATE OF POSTMARK	KIND OF MAIL	MAIL NO.	REGISTER NO.	SERIAL NO.		
LANGUAGE  English	PREVIOUSLY CENSORED BY	STATION DISTRIBUTION			DISPOSAL OF ORIGINAL COMMUNICATION  H R C RS Condemned  SENT WITH COMMENT TO—		
PREVIOUS RELEVANT RECORDS  None	FOR INTEROFFICE USE						
	TO BE PHOTOGRAPHED	PHOTO NO.	TO WHOM PHOTOGRAPH IS TO BE SENT				
DIVISION (OR SECTION)  General	TABLE	EXAMINER  267 156	D.A.C.	REVIEWER	EXAMINATION DATE  May 3/45	TYPING DATE  May 15/45	

IRB  
use only

DISTRIBUTION  
CANADA

1 EA  
2 LAB  
1 ND(ARMY)  
2 RCMP(OTT)  
2 RCMP(VAN)  
1 USDR(M)  
2 CPC  
1 CSO  
4 FILES

16

EJT/LP  
MAY 14

COMMENT

POLITICAL

Reference to Repatriation

Cover contains what appears to be pen pal correspondence. Writer requests the name of a pen pal in Hawaii for her friend and refers to the repatriation of the Japanese.

Excerpt:

"I hate to ask a favour of you but a pal of mine Toyo Taira (21 yrs. old) would like a pen pal. She tried to get one in the mainland but her sister says she's too old and won't bother. The kids here all write to girls in the relocation centres in U.S.A. and have a grand time. She (Toyo) is one of the jolliest girls around here though she is a bit shorter than I. I'm sure whoever writes to her won't regret it as she writes interesting letters as I've corresponded with him. Do you think one of your pals would like a pen-pal? Would you please look around? Just address it Miss Toyo Taira, Kaslo, B.C.

Goodness, since our registration for voluntary application for repatriation has finished, a lot of people have gone east of the rockies. I had to sign for repatriation as my dad was so set on it. Also all my friends had to sign too or I should say the majority over here have signed. It seems most people don't want to head out east so they just sign up. Its silly what they do around here these days. And now Kaslo is really a ghost town. Since most of the families are sent to other interior relocation centre, that Kaslo only has less than half the regular population. Now the streets are bare at nights and also no lights in most of the buildings. Since dad is the Japanese foreman here I'm thinking we will be the last to move, and I'm just itching to get out of here as its so dead with nothing to do. If I do happen to move all of a sudden I'll write and let you know. They hope to close this place up by the end of May but I doubt it."

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confined only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

I.R.B. C. 11

CONFIDENTIAL

F. CHARPENTIER,  
Director

W. EGGLISTON,  
Director

002350



**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail **JAPANESE INTERNEES' MAIL**  
**VANCOUVER. B.C.**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

**P/W CAN 15748/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:	TO:	DISPOSAL OF LETTER
KANICHI NAKATSU NO.283-08702 INTERMENT CAMP 101 BASE P.O. OTTAWA.ONT.	MR. TADAO YAMASAKI P.O. BOX 6. WHITE MOUTH. MAN.	Held (H) Released (R) R Condemned (C) Sent To

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
29.Apr'45.		186 299 156	JEH		9.May'45.	12.May'45.	JAPANESE.

Copies Sent **COMMENTS**

IRB (M)  
G.S.O.  
N.DEF (M.I.3)

Letter between friends. Excerpt is translated.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMHOTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 15

"This war is now gradually becoming a racial fight. Each of the different races in the world is spilling its blood in defence of its country. There is nothing so pitiful as a country that loses in a war and no one so pitiable as a person without a country. Let us pray to God for the prosperity of our fatherland. Eventually the people of the world will waken from this nightmare and then I think it will not be long before a new order will be ushered."

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002351

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

Record No.

P/W CAN. 15697/45

Reg (R) Air (A) Sur (S)

Class of Mail

JAPANESE INTERNEES' MAIL

VANCOUVER, B.C.

PRISONER OF WAR MAIL

Page of Pages

FROM: KYOSUKE ASANO #361 CAMP 101 CANADA.	TO: MRS. K. ASANO, TASHME, B.C.	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) R Condemned (C) X.....X Sent To DELETED.
--	---------------------------------------	---

Date of Letter	Postmark	Examined	Typist	Examined	Date	Typed	Language
April 27/45.	152 173 156	MCS.	May 11/45	May 11/45	JAPANESE		

Copies Sent 013194-B-824  
IRB(M).  
O.S.O.  
N.D.EF, M.I.3.  
N.D.POW.

**COMMENTS**

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 15

Letter from husband to wife.

Excerpt is translated.

(I) "If you are having a hard time bear it all with patience and have no hesitation in asking the commission for any help you need. Lately the authorities here are giving us much better treatment than formerly so I expect they are treating you better too. Bear all with courage. If the root of a tree withers there will be no flowers or fruit. The effort of the one hundred million JAPANESE people will never be lost. It moves me to tears to think of all this." (E)

Rest of letter of no interest.

Form C II P/W

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confined only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002352

CAN. 5092/45

CONFIDENTIAL

DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada  
DIRECTORATE OF CENSORSHIP

RECORD NO.

PAGE 1 OF 1 PAGES

FROM:  Mickey, c/o C.W., Invermere, B.C.		TO:  Tak Hatanaka, House 187, New Denver, B.C.				
LIST: None		LIST: None				
DATE OF COMMUNICATION  April 27, 1945.	DATE OF POSTMARK	KIND OF MAIL	MAIL NO.	REGISTER NO.	SERIAL NO.	
LANGUAGE  English	PREVIOUSLY CENSORED BY	STATION DISTRIBUTION		DISPOSAL OF ORIGINAL COMMUNI- CATION  H Released  C  RS  SENT WITH COMMENT TO—		
PREVIOUS RELEVANT RECORDS  None	FOR INTEROFFICE USE					
	TO BE PHOTOGRAPHED	PHOTO NO.	TO WHOM PHOTOGRAPH IS TO BE SENT			
DIVISION (OR SECTION)  General	TABLE	EXAMINER  272-156	D.A.C.	REVIEWER	EXAMINATION DATE May 3, 1945.	EXPIRY DATE May 15, 1945.

IRB

DIST. CAN. use only

EA 1  
LAB 2  
ND (ARMY) 1  
RCMP (20TT) 4  
(2VAN)  
CPC 1  
CSO 1  
FILES 2  
12

EJT/TL  
MAY 14

COMMENT  
P O L I T I C A L

Between friends (Japanese)

Excerpt:

"Received your letter today but please note: heavy fine on letter being mailed in Magazine, so cut it out will you. Oh well, glad you received the dough."

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

IRB—C. 11½

CONFIDENTIAL

F. CHARPENTIER,  
Director

002353

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
**Canada**

Record No. . . . .

Class of Mail **JAPANESE INTERNEE**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

**P/W CAN. 15550/45**

**VANCOUVER, B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: N. NISHIDERA NEW DENVER B.C.	TO: MR. R.S. NISHIDERA NO. 688 CAMP 101 CANADA.	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) <b>R</b> Condemned (C) Sent To
--	--	---

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
April 26, 1945.		152-173 156	M.D.	May 10/45	May 10/45	JAPANESE	

Copies Sent **COMMENTS**

IRB. (M).

C.S.O.

N.D. M.I. J.

C 13, 194-B-865.

- 1 EA
- 2 ~~LAB~~
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

GP/KE  
MAY 14

Letter from wife to husband.

Excerpt is translated herewith.

" As you know those parents who have sent their sons east are very anxious. The young men who have stayed in camp studying many things are getting good preparation for post-war times and will be the happier in the end."

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002354

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

Record No.  
P/W CAN. 15573/45.

Reg (R) Air (A) Sur (S)

Class of Mail

**JAPANESE INTERNEES' MAIL.**  
**VANCOUVER, B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: MAMA, GREENWOOD, B.C.	TO: MR. HIDEO HAMA, #382-1306 CAMP 101 CANADA.	DISPOSAL OF LETTER Held (H) R Released (R) Condemned (C) Sent To
-----------------------------------	---	--

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Date	Language
Apr. 26/45	00000	156	MCS.	May 10/45	JAPANESE

Copies Sent **COMMENTS**

IRB(M).  
C.S.O.  
N.D.M.I. 3.

Letter from mother;  
Excerpt translated.

"Just endure it no matter what hardship and be patient. This is nothing when you think of all of the young men in JAPAN going determinedly to be soldiers. There are all sorts of things I would like to write about but they would only be rubbed out so I will not write them but think well and remembering JAPAN do not join in any questionable pastime. JAPAN is doing all she can now."

Rest of letter of no interest.

1 MA  
~~2 LAB~~  
2 RCMP(OTT.)  
2 RCMP(VAN.)  
2 FILES

GP/KE  
MAY 15

Form C 11 P/W

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002355

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

Record No.

**P/W CAN 15575/45**

Rég (R) Air (A) Sur (S) **S**

Class of Mail

**JAPANESE INTERNEE  
VANCOUVER B.C.**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: <b>U. ENDO 370-1319 INT. CAMP 101 ANGLER, ONT</b>	TO: <b>MR. S. TOBO C/O SANATORIUM NEW DENVER, B.C.</b>	DISPOSAL OF LETTER  Held (H) Released (R) <b>R</b> Condemned (C) Sent To
---	--	---

Date of Letter <b>APR 25 45</b>	Postmark	Examiner <b>159 299 158</b>	Typist <b>RW</b>	Examined <b>MAY 10 45</b>	Date <b>MAY 10 45</b>	Typed <b>MAY 10 45</b>	Language <b>JAPANESE</b>
------------------------------------	----------	--	---------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------

Copies Sent **COMMENTS**

ND POW  
IRB(M)  
C.S.O.  
N.DEF(MI3)

Following excerpt from above correspondence between friends, is submitted for purposes of information.

"We might easily be misled by propaganda news, we must only rely on our own country. There's no other way."

Rest of correspondence of no interest.

1 EA  
~~2 LAB~~  
2 RCMP(OTT.)  
2 RCMP(VAN.)  
2 FILES

GP/KE  
MAY 15

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002356

**CONFIDENTIAL**

Reg (R) Air (A) Sur (S)

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
Canada

Record No.

Class of Mail

**JAPANESE INTERNEES' MAIL.**  
**VANCOUVER, B.C.**

DIRECTORATE OF CENSORSHIP

P/W CAN. 15582/45.

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: <b>ISAMU YAMAGAWA,</b> <b>ROSEBERRY,</b> <b>B.C.</b>	TO: <b>MR. A. NAKASHIMA,</b> <b>#518</b> <b>CAMP 101</b> <b>CANADA.</b>	DISPOSAL OF LETTER Held (H) Released (R) <b>0</b> Condemned (C) Sent To
--	--	---

Date of Letter <b>Apr. 25/45.</b>	Postmark <b>0000</b>	Examiner <b>152</b> <b>173</b> <b>156</b>	Typist <b>MCS.</b>	Examined <b>May 10/45</b>	Date <b>May 10/45</b>	Typed <b>May 10/45</b>	Language <b>JAPANESE</b>
--------------------------------------	-------------------------	--	-----------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------

Copies Sent **COMMENTS**

**IRB(M).**  
**C.S.O.**  
**N.D. M.I.3.**

**Letter from friend to friend.**

**Excerpt is translated herewith.**

- 1 EA
- ~~2 LAB~~
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

**GP/KE**  
**MAY 15**

"A really bestial persecution against our brethren has arisen. We greatly resent the way this investigation proclamation is phrased. It is a disgrace to speak of a first rate country like JAPAN in these terms. I would like to ask the government officials to be more gentlemanly. My second point--comforts for the JAPANESE in the SOUTH PACIFIC were lost when the S.S. AWA was torpedoed by an AMERICAN submarine. Again, the U.S. planes are bombing TOKYO, hitting the PALACE, the MEIJI SHRINE and other palaces etc. Why do not the U.S. AIRFORCE men keep their bombs for war factories? It is hard for us JAPANESE to understand such inhuman actions by a so-called CHRISTIAN nation. CHRIST teaches rather "LOVE YOUR ENEMIES." People like this will never win the WAR. Even if they do win they will never be highly regarded by the world."

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002357

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**

Reg (R) Air (A) Sur (S) S

Canada

Record No.

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

Class of Mail **JAPANESE INTERNEES' MAIL**  
**VANCOUVER. B.C.**

**P/W CAN 15774/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM:	TO:	DISPOSAL OF LETTER
YOSHIO NISHI, NO. 288 INTERNMENT CAMP 101 ANGLER. ONT.	MR. INOSUKE SHOJI, LEMON CREEK B.C.	Held (H) Released (R) Condemned (C) Sent To

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
23. Apr '45.		159 299 155	JER.	9. May '45.	14. May '45.	JAPANESE	

Copies Sent **COMMENTS**

IRB (M)  
O.S.O.  
N.D.F. (M.I.S)  
N.D. (POW)  
O.14, 194-B-805

Following excerpt from above correspondence between friends, is submitted for purposes of information.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP (OTT.)
- 2 RCMP (VAN.)
- 2 FILES

EJT/KE  
MAY 16

"Your letter has given me courage. I will fight on whatever hardship that might come my way until I see the land of cherry blossoms again. A famous Japanese Poet by the name of Kumazawa Banzan wrote a poem 'However hard it might be, give one's whole strength to overcome hardship'. I am trying to have this poem in mind and will carry on my 1st intention."

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002358



**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES**  
**Canada**

Reg (R) Air (A) Sur (S)

Record No.

Class of Mail

**JAPANESE INTERNEES** DIRECTORATE OF CENSORSHIP  
**VANCOUVER, B.C.**

**P/W CAN. 15562/45**

**PRISONER OF WAR MAIL**

Page of Pages

FROM: <b>MARUBASHI</b> <b>SLOCAN, B.C.</b>	TO: <b>MR. H. MARUBASHI</b> <b>NO. 90-05900</b> <b>INT. CAMP 101</b> <b>CANADA</b>	DISPOSAL OF LETTER Held (H) <b>R</b> Released (R) Condemned (C) Sent To
---	---	---

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Date	Typed	Language
<b>APR. 23/45</b>	.....	<b>153</b> <b>299</b> <b>156</b>	<b>VW</b>	<b>MAY 5/45</b>	<b>MAY 10/45</b>	<b>JAPANESE</b>

Copies Sent **COMMENTS**

**IRB (M)**  
**C.S.O.**  
**N.D. (M I 3)**  
**G 13,194-B-923**

**1 EA**  
**2 LAB**  
**2 RCMP(OTT.)**  
**2 RCMP(VAN.)**  
**2 FILES**

**GP/KE**  
**MAY 14**

Following excerpt from above  
correspondence from wife to husband,  
is submitted for purposes of information:

"You are national so even if you come out  
of the camp, the sharp eyes will be watching  
over you so you won't be able to do any  
business. The government is trying to  
scatter the JAPANESE all over the country  
so there's not much hope for our trade".

Rest of letter of no interest.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

**CONFIDENTIAL**

002359

**CONFIDENTIAL**

**DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada**

Record No.

Reg (R) Air (A) Sur (S)

**DIRECTORATE OF CENSORSHIP**

Class of Mail

S.  
**JAPANESE INTERNEES' MAIL  
VANCOUVER, B.C. PRISONER OF WAR MAIL**

P/W CAM. 15568/45.

Page of Pages

FROM:	S. MORI, #455, CAMP 101 CANADA.	TO:	MR. T. TAKAHASHI, SHIMIKIN TIE MILL, TAPPEN, B.C.	DISPOSAL OF LETTER
			Held (H) Released (R) <input checked="" type="checkbox"/> Condemned (C) Sent To	

Date of Letter	Postmark	Examiner	Typist	Examined	Date	Typed	Language
Apr. 20/45	o o o o o	159					JAPANESE.
		299		MCS.	May 10-45	MAY 10/45	
		156	<b>COMMENTS</b>				

Copies Sent

IRB(M).  
C.S.O.  
N. D. (M.I.S.)  
N.D.POW.

- 1 EA
- 2 LAB
- 2 RCMP(OTT.)
- 2 RCMP(VAN.)
- 2 FILES

EJT/KE  
MAY 15

Following excerpt from above correspondence between friends, is submitted for purposes of information.

"PEACE is nearing. One hundred million JAPANESE population are all united in spirit for the heroic deeds of our country. VICTORY is coming to our EMPIRE. We must pray for good health and carry on our aim till peace comes."

REST OF LETTER OF NO INTEREST.

Form C 11 P/W

**SPECIAL NOTICE**—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER.

**CONFIDENTIAL**

002360

CONFIDENTIAL

DEPARTMENT OF NATIONAL WAR SERVICES  
Canada  
DIRECTORATE OF CENSORSHIP

RECORD NO. CAN. 5309/45

PAGE 1 OF 1 PAGES

FROM: Takezo Ishida, Popoff, Slooan, B.C. Canada.		TO: Wahei Ishida, Miyomura Hiraka-gun Wakayama -Ken Japan.			
LIST: None		LIST: None			
DATE OF COMMUNICATION  Apr. 10/45	DATE OF POSTMARK	KIND OF MAIL	MAIL NO.	REGISTER NO.	SERIAL NO.
LANGUAGE  Japanese	PREVIOUSLY CENSORED BY	STATION DISTRIBUTION		DISPOSAL OF ORIGINAL COMMUNICATION	
PREVIOUS RELEVANT RECORDS  None	FOR INTEROFFICE USE	TO WHOM PHOTOGRAPH IS TO BE SENT		H R Released (x-----x C Deleted) RS SENT WITH COMMENT TO—	
	TO BE PHOTOGRAPHED				

DIVISION (OR SECTION) General	TABLE	EXAMINER 194, 163	D.A.C.	REVIEWER	EXAMINATION DATE May 7/45	TYPING DATE May 19/45
----------------------------------	-------	----------------------	--------	----------	------------------------------	--------------------------

IRB  
use only  
  
DIST. CAN.  
  
1 EA  
2 ~~LAB~~  
1 ND (ARMY)  
2 RCMP (OTT)  
2 RCMP (VAN)  
1 CPC  
1 CSO  
2 FILES

Personal Postal Message. COMMENT  
POLITICAL  
  
Translation in full of message from son to father:  
  
"Genichiro and I are doing well at the same place. How is the family getting along? Is younger sister all right? I pray for the family's safety and Yoshio's success in war."  
  
Takezo."

12  
  
MHB/PA  
May 18

IRB-C. 11½

SPECIAL NOTICE—The attached information was taken from private communications, and its extremely confidential character must be preserved. The information must be confided only to those officials whose knowledge of it is necessary to prosecution of the war. In no case should it be widely distributed, or copies made, or the information used in legal proceedings or in any other public way without express consent of the Director of Censorship.

F. CHARPENTIER,

Director

CONFIDENTIAL

002361